



MINISTÈRE DE
L'ÉDUCATION NATIONALE

MINISTÈRE DE
L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE



CONCOURS SPECIAL DE RECRUTEMENT

DE PROFESSEURS DES ECOLES

DE ET EN LANGUE REGIONALE

Session 2011

Epreuve écrite d'admissibilité

Commentaire guidé en langue régionale d'un texte en langue régionale et
traduction en français d'un passage de ce texte

Durée : 3 heures

Coefficient : 2

Commentaire guidé en langue occitane d'un texte donné en occitan gascon et languedocien et traduction en français d'un passage de ce texte.

Le candidat travaillera dans la variété de langue de son choix.

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout document et de dictionnaire est interdit

Il vous est rappelé que votre identité ne doit figurer que dans la partie supérieure de la bande en en-tête de la copie (ou des copies) mise(s) à votre disposition. Toute mention d'identité portée sur toute autre partie de la copie (ou des copies) que vous remettrez en fin d'épreuve (2^{ème} partie de la bande en-tête, dans le texte du devoir, en fin de copie) **entraînera l'annulation de votre épreuve.**

PURMÈR REPORTATGE

Qu'èra la fin de la setmana ventosa e beròi torrada deu començament de heurèr de 2011, dehèt après la purmèra ataca bacteriologica de *Red Way for Languages*, lo navèth grop armat vadut dab la purmèra crisi linguistica.

La grana vila anglesa, blanca de la soa amantada de nèu, qu'èra com emposada per la 5 navèra pèsta qui s'èra desclarada quauques dias avè. Los poblans capvirats que s'embarravan a lor tà huèger l'epidemia, mès qu'èra en de batles*, lo monde que's morivan parièr. L'orror anciana, la pèsta de Londres, qu'èra aqui dens la memòria d'un monde deu sègle XXI. B'i avè temps que la mort aquesta n'avè pas tormentat lo capdulh d'Anglatèrra.

La pèsta ! Lo mot qu'èra com l'anòncia de l'Apocalipsi. « Diu que's venja ! » ce 10 cridavan los capdaus de las sèctas navèras qui s'i hasèn per las carrèras tà'ns prométer la mort segura.

Au cap de la purmèra setmana, qu'èram, nosautes tanben, devath la proteccion de la polícia especiau qui combatejava los grops qui profitavan deu desastre tà panar, tuar... La mort qu'èra tostemp au ras. Maishanta companha silenciosa qui'ns sanglaçava tot matin au 15 desvelh dab la lectura deus jornaus ; lo men vesin, l'Arroi-Devath que'm disó : « Que seré com ua enveja de cambiar de monde ! »

Quan arribèi, lo dijaus 15 de heurèr, qu'ei eth, beròi estormentit, qui'm disó au bar de l'otèl reservat a la premsa :

- « Que t'ac disi, Laurenç, qu'ei la fin deu monde, delà ger qu'an dejà cremat quate 20 cents còs ! »

A la fin deu reportatge, lo dimenge d'après, tres mila qu'èran partits dens las esclamas deu horn ultramodèrne de la banlèga Nòrd de la vila. Solide, l'opinion publica n'ac sabè pas. Las televisions oficiaus ne'n parlavan pas briga. Tota la premsa parisenca qu'i partí, los petits e grans reporters, e ben segur los qui'n volèn vàder. Jo tanben que n'èri, enfin ! Qu'èra donc lo 25 men purmèr gran reportatge. Jo, b'i avè pausa que volí estar dab eths, los qui's trufavan de jo de contunh. Alavetz, que m'èri portat voluntari. E miracle, lo capdau, Mossur Georges, com l'aperava Marlène, la soa secretària, qu'acceptè de m'i enviar.

D'après *Pasaia* de Sèrgi Javaloyès, Edicions Reclams 2003

* *en de batles* = *en van*

Comentari :

Que bastiratz un comentari d'aqueth tèxte en vos ajudar deus punts següents:

1. Quaus eveniments e son presentats dens aqueth tèxt ? E dens quau monde... ?
2. Quaus sentiments e son exprimits peus protagonistas ? Com son viscuts aqueths eveniments ?
3. Quau idea ei balhada deu tractament de la situacion peus medias ?
4. E's pòden trobar situacions comparablas en lo monde actuau ? Desvelopatz.

Revirada :

De « La pèsta... » *linha* 9, a « ... lo men purmèr gran reportatge. » *linha* 25.

PRIMIÈR REPORTATGE

Èra la fin de la setmana ventosa e bravament gelada del primièr de febrèr de 2011, dirèctament après la primièra ataca bacteriologica de *Red Way for Languages*, lo novèl grop armat nascut amb la primièra crisi linguistica.

La granda vila anglesa, blanca de la siá mantelada de nèu, èra coma empoisonada per 5 la novèla pèsta que s'èra declarada i aviá qualques jorns. Los estatjants capvirats s'embarravan a çò lor per fugir l'epidemia, mas èra de badas*, lo mond se morissián parièr. L'horror anciana, la pèsta de Londres, èra aquí dins la memòria d'un mond del sègle XXI. Fasiá plan temps qu'aquesta mòrt aviá pas tormentada la capitala d'Anglatèrra. La pèsta ! Lo mot èra coma l'anóncia de l'Apocalipsi. « Dieu se venja ! » çò cridavan los 10 capmèstres de las sèctas novèlas que s'i fasián per carrièras per tal de nos prometre la mòrt segura.

Al cap de la primièra setmana, èrem, nosautres tanben, jos la proteccion de la polícia especiala que combatejava los grops qu'aprofiechavan del desastre per panar, tuar... La mòrt 15 èra totjorn al ras. Marrida companha silenciosa que nos sanglaçava cada matin al desrevelh amb la lectura dels jornals ; lo meu vesin, l'Arroi-Devath me diguèt : « Seria coma una enveja de cambiar de mond ! »

Quand arribèri, lo dijòus 15 de febrèr, es el, bravament estormentit que me diguèt al bar de l'otèl reservat a la premsa :

- « O te disi, Laurenç, es la fin del mond, delà ièr an ja cremats quatre cents còsses ! »

20 A la fin del reportatge, lo dimenge d'après, tres mila èran partits dins las flamas del forn ultramodèrne de la banlèga Nòrd de la vila. Solide, l'opinion publica o sabia pas. Las televisions oficialas ne parlavan pas brica. Tota la premsa parisenca i partiguèt, los pichons e grands reportèrs, e plan segur los que o volián venir. Ieu tanben n'èri, enfin ! Èra doncas lo meu primièr grand reportatge. Ieu, fasiá bèl brieu que voliái èsser amb eles, los que se 25 trufavan de ieu de contunh. Alara, m'èri portat voluntari. E miracle, lo capmèstre, Mossur Georges, coma l'apelava Marlène, la siá secretària, acceptèt de m'i enviar.

D'après *Pasaia* de Sèrgi Javaloyès, Edicions Reclams 2003

* *de badas = en van*

Comentari :

Bastiretz un comentari d'aquel tèxt en vos ajudant dels punts següents.

1. Quines eveniments son presentats dins aquel tèxt ? E dins quin mond... ?
2. Quines sentiments son exprimits pels protagonistas ? Cossí son viscuts aqueles eveniments ?
3. Quina idèa es balhada del tractament de la situacion pels mediàs ?
4. Se pòdon trobar de situacions comparablas dins lo mond actual ? Desvolopatz.

Revirada :

De « La pèsta... » linha 9, a « ... lo meu primièr grand reportatge. » linha 24.